



HERENCIA

CONVÊNIO MARCO DE COOPERAÇÃO INTERINSTITUCIONAL TRINACIONAL ENTRE A UNIVERSIDADE FEDERAL DO ACRE-UFAC/BRASIL, O INSTITUTO NACIONAL DE DESARROLLO-INADE/PERU, O INSTITUTO DE INVESTIGACIÓN DE LA AMAZONIA PERUANA-IIAP/PERU, A DIRECIÓN REGIONAL DE LA PRODUCCIÓN DE MADRE DE DIOS - DIRPRODUCE-MDD/PERU, A ASOCIACIÓN DE MUNICIPALIDADES DE PANDO-AMEPANDO/BOLÍVIA, A INTERDISCIPLINARIA PARA EL DESARROLLO SOSTENIBLE-HERENCIA/BOLÍVIA E A UNIVERSIDAD AMAZONICA DE PANDO-UAP/BOLÍVIA.

CONVENIO MARCO DE COOPERACIÓN INTERINSTITUCIONAL TRINACIONAL ENTRE LA UNIVERSIDAD FEDERAL DEL ACRE-BRASIL, EL INSTITUTO NACIONAL DE DESARROLLO-INADE/PERU, EL INSTITUTO DE INVESTIGACIÓN DE LA AMAZONIA PERUANA-IIAP/PERU, LA DIRECIÓN REGIONAL DE LA PRODUCCIÓN DE MADRE DE DIOS- DIRPRODUCE-MDD/PERU, LA ASOCIACIÓN DE MUNICIPALIDADES DE PANDO-AMEPANDO/BOLIVIA, LA INTERDISCIPLINARIA PARA EL DESARROLLO SOSTENIBLE-HERENCIA/BOLIVIA Y LA UNIVERSIDAD AMAZONICA DE PANDO-UAP/BOLIVIA.

Conste pelo presente Convênio Marco de Cooperação Interinstitucional que celebram, de uma parte, a UNIVERSIDADE FEDERAL DO ACRE, denominada UFAC, instituída pelo Governo Federal através do Decreto no. 74.706 de 17 de Outubro de 1974, com CGC No. 04071106/0001-37 e com domicilio na Rodovia BR 364, KM 4, Distrito Industrial, Rio Branco, Estado do Acre, CEP 69.915-900, devidamente representada pelo Reitor Prof. Dr. Jonas Pereira de Souza Filho, brasileiro, portador de de C.I. No. 053.010 SSP-AC e CPF No. 058.733.712-53 e de outra parte, o INSTITUTO NACIONAL DE DESARROLLO, designado de INADE, com RUC N° 20131371706, Decreto Legislativo N° 599, Lei de Organização e Funções do INADE, Decreto Supremo N° 017-93-PRES, Regulamento de Organização e Funções do INADE, devidamente representado por seu Presidente Ejecutivo, Eng. Federico Vargas Centeno, identificado com DNI N° 08196835, com domicilio em Jr. Tarata, N° 160, 12avo piso, Miraflores - Lima; o INSTITUTO DE INVESTIGACIÓN DE LA AMAZONIA PERUANA, denominada IIAP, criado pela Lei N° 23374, devidamente representado por Dr. Dennis Del Castillo Torres, com D.N.I. 07262473, domiciliado em JR. ICA 1661, Distrito de Tambopata, Provincia de Tambopata, Departamento de Madre de Dios, telefone: 082- 571897, correo electronico: iiapmd@iiap.org.pe; a DIRECIÓN REGIONAL DE LA PRODUCCIÓN DE MADRE DE DIOS, denominado DIRPRODUCE-MDD, com Resolução Presidencial No. 533-2003-GOREMAD, com domicilio na Av. Ernesto Rivero, 781, Puerto Maldonado, Madre de Dios, com telefone 571.072 e correio eletrônico produce.madrededios@produce.gob.pe, devidamente representada pelo Biólogo de Pesca Olger J. Mochcco Muñoz; a ASOCIACIÓN DE MUNICIPALIDADES DE PANDO, denominada AMEPANDO, devidamente representada por sua presidenta, a Lic. Carol Carlo Durán, com domicilio na Av. 9

[Handwritten signatures and initials]

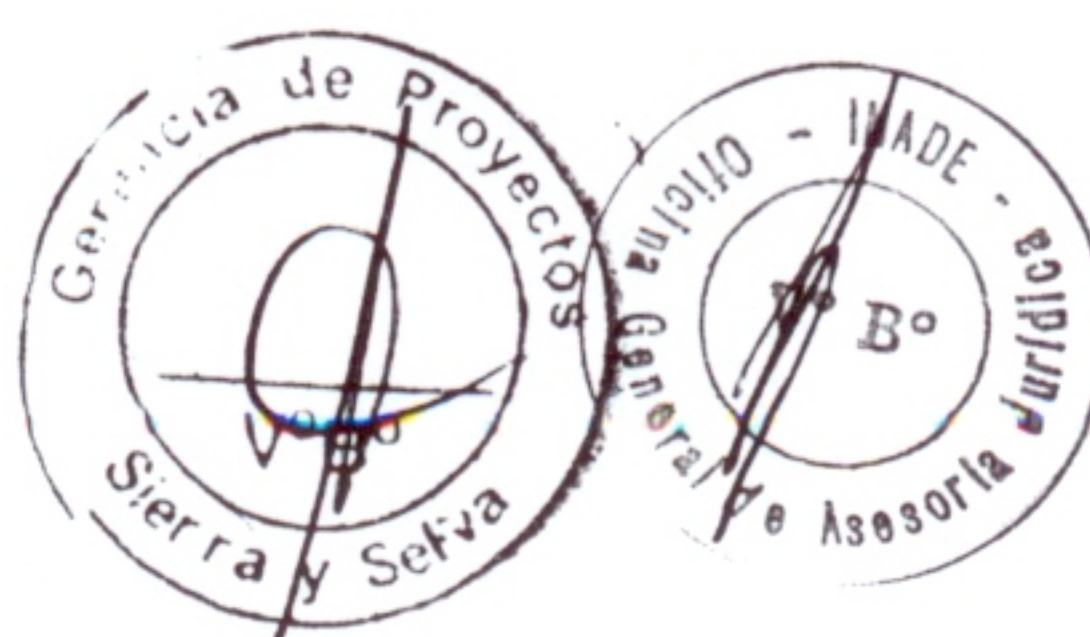


de Febrero No. 331, Cobija, Pando, Bolivia; a INTERDISCIPLINARIA PARA EL DESARROLLO SOSTENIBLE, denominada HERENCIA, debidamente representada por Juan Fernando Reyes, director Ejecutivo, con domicilio na Rua Otto Felipe Braon, no. 92, La Brisas, Cobija, Pando, Bolivia; a UNIVERSIDAD AMAZONICA DE PANDO, denominada UAP, reconocida mediante Decreto Supremo N° 20511 datado de 21 de setembro de 1984 e Lei 653 de 18 de outubro de 1984, com RUC N° 7182481, com domicilio legal na Avenida Tcnl. Cornejo N° 77 da cidade de Cobija, Pando, legalmente representada pelo Reito Eng. Ronald Camargo Suzuki, C.I. No. 2478450 P.P, residente na Avenida 9 de Febrero, 56, telefone 842.2922, Cobija, Pando, Bolivia, de acordo com os termos e condições a seguir.

Conste por el presente Convenio Marco de Cooperación Interinstitucional que celebran, de una parte, la **UNIVERSIDAD FEDERAL DEL ACRE**, en adelante **UFAC**, instituída por el Gobierno Federal a través del Decreto no. 74.706 de 17 de Outubro de 1974, con CGC No. 04071106/0001-37 y con domicilio en la Carretera BR 364, KM 4, Distrito Industrial, Rio Branco, Estado do Acre, CEP 69915-900, debidamente presentada por el Reitor Prof. Dr. Jonas Pereira de Souza Filho, brasileiro, portador de C.I. No. 053.010 SSP-AC e CPF No. 058.733.712-53 y de la otra parte, el **INSTITUTO NACIONAL DE DESARROLLO**, en adelante **INADE**, con RUC N° 20131371706, Decreto Legislativo N° 599, Ley de Organización y Funciones de INADE, Decreto Supremo N° 017-93-PRES, Reglamento de Organización y funciones INADE, debidamente representado por su Presidente Ejecutivo, Ing. Federico Vargas Centeno, identificado con DNI No. 08196835, con domicilio en Jr. Tarata N° 160, 12avo piso, Miraflores-LIMA; el **INSTITUTO DE INVESTIGACIÓN DE LA AMAZONIA PERUANA**, en adelante **IIAP**, Lei N° 23374, debidamente representado por el Dr. Dennis Del Castillo Torres, con D.N.I. 07262473, con domicilio en JR. ICA 1661, Distrito de Tambopata, Provincia de Tambopata, Departamento de Madre de Dios, telefono 082- 571897, correo electronico: iiapmd@iiap.org.pe; la **DIRECCIÓN REGIONAL DE LA PRODUCCIÓN DE MADRE DE DIOS**, en adelante **DIRPRODUCE-MDD**, con Resolución Presidencial No. 533-2003-GOREMAD, con domicilio en Av.Ernesto Rivero, 781, Puerto Maldonado, Madre de Dios, Perú, telefono 571.072, correo electrónico produce.madrededios@produce.gob.pe, debidamente representada por el Bólogo Pesquero Olger J. Mochcco Muñoz; la **ASOCIACIÓN DE MUNICIPALIDADES DE PANDO**, en adelante **AMEPANDO**, debidamente representada por su presidenta la Lic. Carol Carlo Durán, con domicilio en la Av. 9 de Febrero No. 331; la **INTERDISCIPLINARIA PARA EL DESARROLLO SOSTENIBLE**, en adelante **HERENCIA**, debidamente representada por Juan Fernando Reyes, director Ejecutivo, con domicilio en la Calle Otto Felipe Braon, no. 92, La Brisas, Cobija, Pando, Bolivia; la **UNIVERSIDAD AMAZONICA DE PANDO**, en adelante **UAP**, reconocida mediante Decreto Supremo N° 20511 de fecha 21 de septiembre de 1984 y la Ley 653 del 18 de octubre de 1984, con RUC N° 7182481, con domicilio legal en la Avenida Tcnl. Cornejo N° 77 de la ciudad de Cobija, Pando, legalmente representada por el Rector Ing. Ronald Camargo Suzuki, C.I. No. 2478450 L.P., con domicilio en la Avenida 9 de Febrero, 56, teléfono 842.2922, Cobija, Pando, Bolivia, de acuerdo a los términos y condiciones que ora se apresentam.

[Handwritten signatures and initials on the right margin]

CLAUSULA PRIMEIRA - ANTECEDENTES.



[Handwritten signature at the bottom right]

O presente documento é resultado de um longo processo de articulação de pesquisadores, representantes da sociedade civil organizada e de governos do Brasil, Bolívia e Peru, com vistas ao desenvolvimento sustentável da Amazônia Sul-ocidental.

A idéia de iniciar um trabalho de gestão integrada da Bacia Trinacional do Alto Rio Acre surgiu de demandas apresentadas pelas comunidades regionais do Departamento de Madre de Dios - Peru, do Estado do Acre - Brasil e do Departamento de Pando - Bolívia, hoje designada "Região MAP", em 2002, no III Fórum MAP, realizado em Cobija. Este fórum teve como objetivo principal o fortalecimento das ações colaborativas e de integração regional, cujo documento final apresenta como Recomendação (no. 8) *"Priorizar el plan trinacional de manejo integral de la Cuenca del Río Acre como punto de partida para la protección de las otras cuencas hidrográficas, cursos y cuerpos de agua de la Región MAP"*.

As ações de gestão da Bacia Trinacional do Alto Rio Acre iniciaram-se em 2003 com a criação do Consórcio de Desenvolvimento Intermunicipal do Alto Acre e Capixaba, seguindo com a proposta de fortalecimento e criação dos consórcios boliviano e peruano.

Considerando ainda a orientação contida na Carta de Brasília e Epitaciolândia referente ao IV Fórum MAP, realizado em 2003, (Recomendação 1.1) *"Promover a integração dos municípios fronteiriços com o estabelecimento de políticas conjuntas de desenvolvimento urbano, de gestão de recursos hídricos, de implantação de currículos integrados no sistema básico de ensino e universitário, de comércio e de saúde"*, as atividades de articulação e fortalecimento das iniciativas de colaboração trinacional continuaram em 2004, com a estruturação do Comitê Trinacional dos Municípios de Fronteira da Região MAP, discussão e mobilização social para elaboração da Agenda 21 Regional.

As atividades direcionadas ao fortalecimento popular e governamental do CONDIAC culminaram com a sua implementação oficial em 04 de julho de 2004 e com a estruturação do Comitê de Fronteira da Região MAP, formado por cinco municípios de cada país (CONDIAC - Assis Brasil, Brasília, Capixaba, Epitaciolândia e Xapuri - Brasil, pela Mancomunidad Tahuamanu, composta pelos municípios bolivianos de Bolpebra, Bella Flor, Cobija, Filadélfia e Porvenir e pelo Consórcio dos municípios peruanos de Iñapari, Ibéria, San Lorenzo, Las Piedras e Puerto Maldonado, em construção). Esse Comitê deverá constituir-se em um fórum de discussão de interesses comuns para apoiar, facilitar e fortalecer ações dos três países, com vistas ao desenvolvimento sustentável da região.

Nesse sentido, propôs-se a elaboração de um Plano de Gestão Integrada da Bacia Trinacional do Alto Rio Acre, integrando as instituições da Região MAP que têm interface com o tema, cujo Convênio Marco oficializa-se como um importante instrumento de apoio para esse novo paradigma de desenvolvimento regional.

CLAUSULA PRIMERA.- ANTECEDENTES

El presente documento es resultado de un largo proceso de articulación de investigadores, representantes de la sociedad civil organizada y de los gobiernos de Brasil, Bolivia y Perú, con perspectiva al desarrollo sostenible de la Amazonia Sur-occidental.

La idea de iniciar un trabajo de gestión integrada de la Cuenca Trinacional del Alto Río Acre surgió de las demandas presentadas por las comunidades regionales del Departamento de Madre de Dios - Perú, del Estado de Acre - Brasil y del Departamento de Pando - Bolivia, denominada "Región MAP", en 2002, en el III Fórum MAP realizado en Cobija. Este fórum tiene como objetivo principal el fortalecimiento de las acciones colaborativas y de integración regional, cuyo documento final presenta como Recomendación (No. 8) *"Priorizar el plan trinacional de manejo integral de la Cuenca del Río Acre como punto de partida para la protección de las otras cuencas hidrográficas, cursos y cuerpos de agua de la Región MAP"*.



[Handwritten signatures and marks on the right margin]

[Handwritten signature and mark at the bottom right]

Las acciones de gestión de la Cuenca Trinacional del Alto Río Acre se iniciaron en 2003 con la creación del Consorcio de Desarrollo Intermunicipal del Alto Acre y Capixaba, siguiendo con la propuesta de fortalecimiento y creación de los consórcios boliviano y peruano.

Considerando la orientación contenida en la Carta de Brasília y Eptaciolândia referente al IV Fórum MAP, realizado en 2003, (Recomendación 1.1) *"Promover la integración de los municipios fronterizos con el establecimiento de políticas conjuntas de desarrollo urbano, de gestión de recursos hídricos, de implantación de currículas integradas en el sistema de enseñanza básica y universitario, de comércio y de salud"*, las actividades de articulación y fortalecimiento de las iniciativas de colaboración trinacional continuará en 2004, con la estructuración del Comité Trinacional de los Municipios de Frontera de la Región MAP, discusión y movilización social para la elaboración de la Agenda 21 Regional.

Las actividades direccionadas al fortalecimiento popular y gubernamental del CONDIAC culminarán con su implementación oficial en la fecha 04 de julio de 2004 y con la estructuración del Comité de Frontera de la Región MAP, formado por los cinco municipios de cada país (CONDIAC - Assis Brasil, Brasília, Capixaba, Eptaciolândia y Xapurí - Brasil, por la Mancomunidad Tahuamanu, compuesta por los municipios bolivianos de Bolpebra, Bella Flor, Cobija, Filadélfia y Porvenir y por el Consorcio de los municipios peruanos de Iñapari, Ibéria, San Lorenzo, Las Piedras y Puerto Maldonado, en construcción). Ese Comité deberá constituirse en uno fórum de discusión de intereses comunes para apoyar, facilitar y fortalecer acciones de los tres países, con vistas al desarrollo sostenible de la región MAP.

En ese sentido, la elaboración de un Plan de Gestión Integrado de la Cuenca Trinacional del Alto Río Acre, comprendiendo las instituciones de la Región MAP que tenga relación con el tema, cuyo Convenio Marco oficialize como un importante instrumento de apoyo para ese nuevo paradigma de desarrollo regional.

CLAUSULA SEGUNDA – DAS PARTES

UFAC é uma instituição acadêmica de educação superior, pública, autônoma, sem fins lucrativos, orientada para o desenvolvimento regional sustentável, através da formação de profissionais competitivos, com valores éticos, morais, culturais e de proteção e conservação dos recursos naturais e de meio ambiente; a geração de conhecimentos científicos, tecnologias e projeção social.

INADE é um organismo público descentralizado autônomo dependente do Ministério de Habitação, Construção e Saneamento, cuja função geral é prestar assistência técnica especializada no campo do desenho, engenharia e desenvolvimento de obras hidráulicas a nível nacional, assim como a condução, coordenação, supervisão e avaliação dos projetos integrais de desenvolvimento de carácter multisetorial de alcance nacional que o Governo Central encomenda. Neste processo de promoção do desenvolvimento, os Projetos Especiais que o conformam, formulam, executam e supervisionam obras e atividades para contribuir com a integração de zonas deprimidas na economia nacional. O INADE, através do Projeto Especial Madre de Dios, impulsiona e desenvolve a zona de fronteira de Madre de Dios, tendo como um de seus propósitos o manejo integrado dos recursos naturais, mediante o desenvolvimento sustentável das bacias hidrográficas do Acre, Tahuamanu e Madre de Dios.

IIAP é um Organismo autônomo de direito público interno, criado mediante a Lei N° 23374, por mandato do Artigo 120 da Constituição Política do Peru, de 1979. Tem jurisdição no âmbito geográfico da Bacia Amazônica do Peru, que abarca uma extensão aproximada de 760,000 Km² equivalente a 60% do território nacional. Sua missão é contribuir para melhorar a qualidade de vida dos povos amazônicos, através da investigação dirigida ao desenvolvimento sustentável e a



conservação dos recursos naturais da região amazônica. O IIAP é um centro de referência e consulta sobre o conhecimento científico da Amazônia, e tem grande capacidade propositiva de recomendações técnicas que facilitam o desenvolvimento de seus povos, o uso sustentável e a conservação da biodiversidade na Amazônia peruana.

DIRPRODUCE - MDD é um órgão descentralizado do Ministério de Produção. Tem dependência técnica, normativa e funcional do Ministério de Produção e dependência financeira e administrativa do Governo Regional de Madre de Dios.

É responsável pela condução, orientação, promoção, supervisão e avaliação das atividades do Sector Produtivo a nível regional, concordante com a Lei N° 27779, Lei de criação do Ministério de Produção, Decreto Lei N° 25977 (Lei Geral de Pesca) e Decreto Lei N° 27460 (Lei de Promoção e Desenvolvimento da Aquicultura).

Sua visão é ser uma Instituição líder em manejo pesqueiro, aquícola e industrial na Amazônia peruana, onde as atividades produtivas se desenvolvem em harmonia com a sustentabilidade dos recursos naturais e a participação ativa da população madreiocense, dentro de um marco legal regional reconhecido a nível nacional, onde seu pessoal seja eficiente e competitivo, o que se reflete em uma maior produtividade e melhor qualidade de vida

Sua missão é promover o desenvolvimento da grande, média e pequena indústria, administrar e controlar a exploração racional dos recursos hidrobiológicos, orientando e promovendo a investigação científica e tecnológica a nível regional em matéria de pesca, aquicultura e indústria.

Trabalha de forma coordenada, solidária e transparentemente com as instituições públicas, privadas, religiosas e organizações sociais, políticas e culturais da região; formulando e implementando planos e programas, brindando serviços de qualidade, mediante a promoção de investimentos públicos e privados para gerar as condições de bem estar sustentável com equidade.

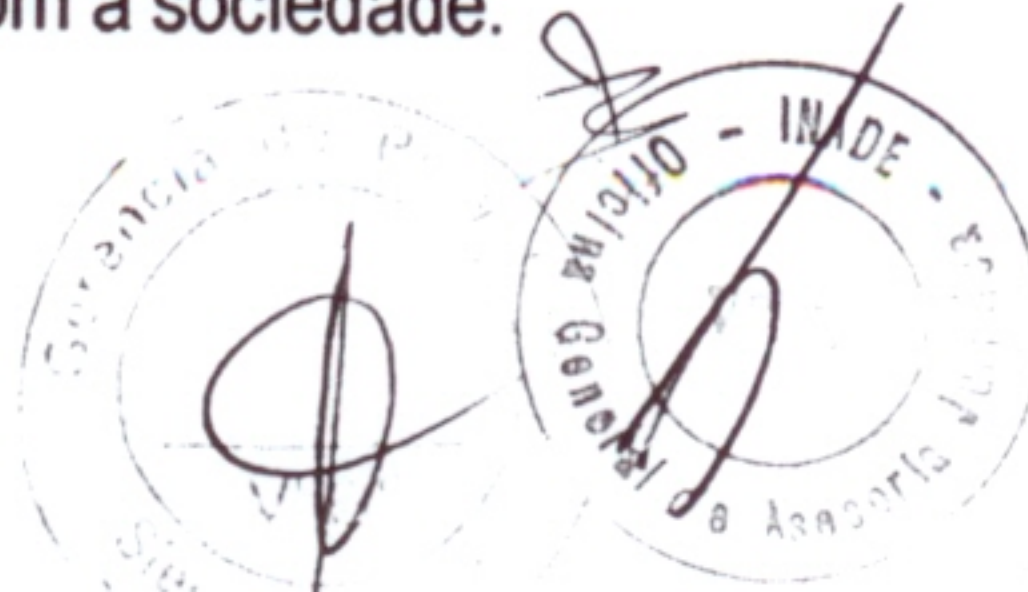
AMEPANDO é uma organização de direito privado, fundada em 26 de Julho de 1999, com personalidade jurídica estabelecida pela Resolução Prefeital 038-2000, de 24 de Julho de 2000, cujos objetivos são: coadjuvar a elevar a qualidade de vida dos habitantes dos municípios do Departamento de Pando, gerando capacidades institucionais nos governos municipais, que contribuam para uma participação social na tomada de decisões e que se traduzam em maiores condições de desenvolvimento da região.

HERENCIA é uma organização não governamental (ONG) boliviana que promove o desenvolvimento sustentável na Amazônia boliviana, priorizando ações no Departamento de Pando. Trabalha com comunidades e organizações locais para a gestão dos recursos naturais e conservação do meio ambiente, através da planificação participativa e da articulação dos atores sociais. O objetivo principal de HERENCIA é gerar, promover, implementar e apoiar processos de planificação, educação e investigação para o desenvolvimento sustentável.

UAP é uma instituição pública reconhecida mediante Decreto Supremo N° 20511, datado de 21 de setembro de 1984 e Lei 653, de 18 de outubro de 1984, com RUC N° 7182481. Seu domicílio legal encontra-se na Avenida Tcnl. Cornejo N° 77, da cidade de Cobija, Pando, Bolívia.

A UAP começou suas atividades acadêmicas em 1993 e atualmente conta com as carreiras de Enfermagem, Biología, Engenharia Informática, Construção Civil, Engenharia Agroforestal, Pesca e Aquicultura, Formação Docente, Direito, Administração de Empresas, Economía, Contabilidade Pública e Fisioterapia.

O propósito da Universidade está marcado dentro de três aspectos fundamentais: a formação de profissionais, a investigação e a interação com a sociedade.



Handwritten signatures and initials on the right margin of the page.

Entre seus objetivos estão: contribuir para a formação de recursos humanos, desenvolver programas e projetos de investigação sobre a realidade sócio ambiental de Pando, aportar um desenho e aplicação de políticas, normas e ações para o adequado uso dos recursos naturais, promover e coordenar ações inter-institucionais para o fortalecimento da interação Universidade – Sociedade.

Todas as instituições empenhadas no desenvolvimento eficiente de projetos de desenvolvimento sustentáveis, integraís e complementares, para o melhor cumprimento de seus fins e aproveitamento ótimo de seus recursos, decidiram estreitar laços de comunicação e cooperação mútua.

CLAUSULA SEGUNDA- DE LAS PARTES

UFAC es una institución académica de educación superior, pública, autónoma, sin fines de lucro, orientada al desarrollo regional sostenible, a través de: la formación de profesionales competitivos, con valores éticos, morales, culturales y de protección y conservación de los recursos naturales y del medio ambiente para la generación de conocimientos científicos, tecnologías y la proyección social.

INADE es un organismo público descentralizado autónomo dependiente del Ministerio de Vivienda, Construcción y Saneamiento, cuya función general es prestar asistencia técnica especializada en el campo del diseño, ingeniería y desarrollo de obras hidráulicas a nivel nacional, así como la conducción, coordinación, supervisión y evaluación de los proyectos integrales de desarrollo de carácter multisectorial de alcance nacional que el Gobierno Central le encomiendan. En este proceso de promoción del desarrollo, los Proyectos Especiales que la conforman formulan, ejecutan y supervisan obras y actividades para contribuir a la integración de zonas deprimidas a la economía nacional. INADE a través del Proyecto Especial Madre de Dios impulsa el desarrollo de la zona de frontera del Madre de Dios teniendo como uno de sus propósitos el manejo integrado de los recursos naturales mediante el desarrollo sostenible de las cuencas Acre, Tahuamanu y Madre de Dios.

IIAP es un organismo autónomo de derecho público interno, creado mediante Ley N° 23374, por mandato del artículo 120 de la Constitución Política del Perú de 1979. Tiene jurisdicción en el ámbito geográfico de la Cuenca Amazónica del Perú, que abarca una extensión aproximada de 760,000 Km² equivalente al 60% del territorio nacional. Su misión es contribuir a mejorar la calidad de vida de los pueblos amazónicos a través de la investigación dirigida al desarrollo sostenible y la conservación de los recursos naturales de la región amazónica. El IIAP es el centro de referencia y consulta sobre el conocimiento científico de la Amazonía, y tiene muy acertada capacidad propositiva de recomendaciones técnicas que facilitan el desarrollo de sus pueblos y uso sostenible y conservación de la biodiversidad en la Amazonía Peruana.

DIRPRODUCE - MDD es un órgano desconcentrado del Ministerio de la Producción. Tiene dependencia técnica, normativa y funcional del Ministerio de Producción y dependencia presupuestaria y administrativa del Gobierno Regional de Madre de Dios.

Es responsable de la conducción, orientación, promoción, supervisión, evaluación de las actividades del Sector Productivo a nivel Regional, concordante a la Ley N° 27779 Ley de creación del Ministerio de la Producción, Decreto Ley N° 25977 (Ley General de Pesca) y Decreto Ley N° 27460 (Ley de la Promoción y Desarrollo de la Acuicultura).

Su visión es ser una Institución líder en el manejo pesquero, acuícola e industrial en la amazonía peruana, donde las actividades productivas se desarrollan en armonía con la sostenibilidad con los recursos naturales y la participación activa de la población madrediocense,



dentro de un marco legal regional reconocido a nivel nacional, donde su personal sea eficiente y competitivo, lo que se refleja en la mayor productividad y mejor calidad de vida

Su misión es promover el desarrollo de la gran, mediana y pequeña industria, administrar y controlar la explotación racional de los recursos hidrobiológicos, orientando y promoviendo la investigación científica y tecnológica a nivel regional en materia de pesquería, acuicultura e industria.

Trabaja coordinada, solidaria y transparentemente con las instituciones públicas, privadas, religiosas y organizaciones sociales, políticas y culturales de la región; formulando e implementando planes y programas, brindando servicios de calidad, mediante la promoción de la inversión pública y privada para generar las condiciones de bienestar sustentable con equidad.

AMEPANDO es una organización de derecho privado, fundada el 26 de Julio de 1999, con personería jurídica establecida por Resolución Prefectural 038-2000 de fecha 24 de Julio de 2000, cuyos objetivos es coadyuvar a elevar la calidad de vida de los habitantes de los Municipios del Departamento de Pando, generando capacidades institucionales en los gobiernos municipales que contribuyan a una participación social en la toma de decisiones que se traduzcan en mayores condiciones de desarrollo de la región.

HERENCIA es una organización no gubernamental (ONG) boliviana que promueve el desarrollo sostenible en la amazonía boliviana, priorizando acciones en el Departamento de Pando. Trabaja con comunidades y organizaciones locales para la gestión de los recursos naturales y conservación del medio ambiente a través de la planificación participativa y la articulación de los actores sociales. El objetivo principal de HERENCIA es generar, promover, implementar y apoyar procesos de planificación, educación e investigación para el desarrollo sostenible.

UAP es una institución pública reconocida mediante Decreto Supremo N° 20511 de fecha 21 de septiembre de 1984 y la Ley 653 del 18 de octubre de 1984, con RUC N° 7182481. Su domicilio legal se encuentra ubicado en la Avenida Tcnl. Cornejo N° 77 de la ciudad de Cobija, Pando.

La Universidad Amazónica de Pando comenzó sus actividades académicas en 1993 y actualmente cuenta con las carreras de Enfermería, Biología, Ingeniería Informática, Construcción Civil, Ingeniería Agroforestal, Pesca y Acuicultura, Formación Docente, Derecho, Administración de Empresas, Economía, Contaduría Pública y Fisioterapia.

El propósito de la Universidad esta enmarcado dentro de tres aspectos fundamentales: la formación de profesionales, la investigación y la interacción con la sociedad.

Entre sus objetivos están: contribuir a la formación de recursos humanos, desarrollar programas y proyectos de investigación sobre la realidad socio ambiental de Pando, aportar en el diseño y aplicación de políticas, normas y acciones para el adecuado uso de los recursos naturales, promover y coordinar acciones inter-institucionales para el fortalecimiento de la interacción Universidad – Sociedad.

Todas instituciones están abocados al desarrollo eficiente de proyectos de inversión sostenibles, integrales y complementarios, y para el mejor cumplimiento de sus fines y el aprovechamiento óptimo de sus recursos, han decidido estrechar lazos de comunicación y cooperación mutua.

CLAUSULA TERCEIRA.- DO OBJETIVO.

Pelo presente Convênio as partes assentam as bases de Cooperação Interinstitucional orientada para a articulação de suas ações para o desenvolvimento eficiente e sustentável dos



projetos de investimento que as partes realizam, para contribuir e dinamizar os aspectos sociais, econômicos, ambientais e a pesquisa na Região MAP, obtendo assim seu desenvolvimento sustentável.

CLAUSULA TERCERA.- DEL OBJETIVO.

Por el presente Convenio las partes sientan las bases de Cooperación Interinstitucional orientada a la articulación de sus acciones para el desarrollo eficiente y sostenible de los proyectos de inversión que las partes realizan, a efectos de contribuir a dinamizar los aspectos sociales, económicos, ambientales y la investigación de la Región MAP, logrando así su desarrollo sostenible.

CLAUSULA QUARTA.- DOS COMPROMISSOS DAS PARTES.

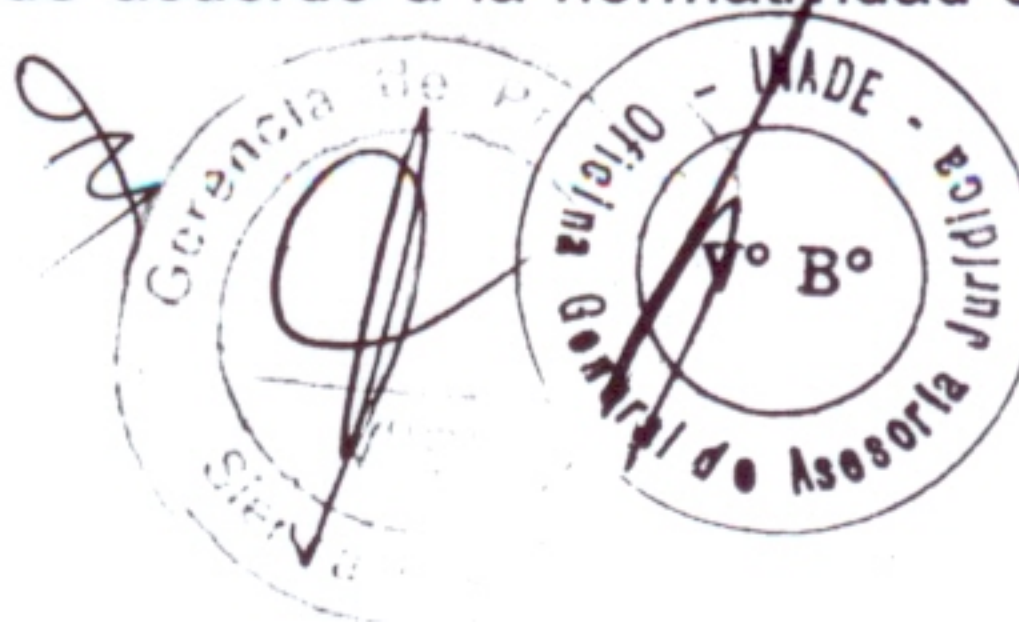
Pelo presente Convênio as instituições se comprometem a realizar as seguintes ações:

- a) Identificar, desenvolver e implementar atividades e projetos de investimentos, através dos quais se possa gerar maior eficiência e melhor qualidade de vida;
- b) Brindar mútua cooperação, assessoria e assistência técnica para a pesquisa, formulação e avaliação e execução de projetos de desenvolvimento sustentável, através da busca de financiamento correspondente;
- c) Intercambiar informações que permitam enriquecer a qualidade e a confiabilidade de suas bases de dados;
- d) Celebrar os acordos e/ou Convênios Específicos que forem necessários para por em prática o presente Convênio Marco, de acordo com a normativa que rege o funcionamento de cada uma das partes;
- e) Realizar os maiores esforços de concertação e cooperação interinstitucional que permita o pronto cumprimento do objeto do presente Convênio Marco.

CLAUSULA CUARTA.- DE LOS COMPROMISOS DE LAS PARTES.

Por el presente Convenio las instituciones se comprometen a realizar las siguientes acciones:

- a) Identificar, desarrollar e implementar actividades y proyectos de inversión en las cuales se pueda generar mayor eficiencia y mejor calidad de vida;
- b) Brindar mutua cooperación, asesoría y asistencia técnica para la investigación, formulación, evaluación y ejecución de proyectos de desarrollo sostenible, a través de la búsqueda de financiamiento correspondiente;
- c) Intercambiar informaciones que permitan enriquecer la calidad y confiabilidad de sus bases de datos;
- d) Celebrar los acuerdos y/o Convenios Específicos que fueran necesarios para la puesta en marcha del presente Convenio Marco, de acuerdo a la normatividad que rige el funcionamiento de cada una de las partes;



- e) Realizar los mayores esfuerzos de concertación y cooperación interinstitucional que permita el cabal cumplimiento del objeto del presente Convenio Marco.

CLAUSULA QUINTA.- DA COOPERAÇÃO INTERINSTITUCIONAL.

As partes acordam que a cooperação interinstitucional para a execução do presente Convênio terá dois níveis: o nível central, que tratará dos aspectos gerais e um nível descentralizado, responsável pelos aspectos operativos do Convênio.

Com relação ao nível central de coordenação, a UFAC e as demais instituições estarão representadas pelos Órgãos de Linha a que correspondem, e a representação de INADE corresponderá à Gerência de Linha a cargo do âmbito em que se localiza o projeto respectivo. A nível descentralizado, a responsabilidade, no caso da UFAC recairá no Parque Zoológico-PZ, no caso de INADE esta responsabilidade recairá nas Direções Executivas do Projeto Especial de Madre de Dios, e nas demais instituições, em suas respectivas direções executivas.

Como mecanismo de coordenação, tanto no nível central, como no nível descentralizado se levará a cabo reuniões de trabalho em número e oportunidades necessários para o cumprimento dos termos do Convênio e dos acordos tomados pelas partes.

CLAUSULA QUINTA.- DE LA COOPERACIÓN INTERINSTITUCIONAL.

Las partes acuerdan que la cooperación interinstitucional para la ejecución del presente convenio tendrá dos niveles: el nivel central, que tratará los aspectos generales, y un nivel descentralizado, responsable de los aspectos operativos del Convenio.

Respecto al nivel central de coordinación, UFAC y las demás instituciones estarán representadas por el Organo de Línea que correspondan, en tanto que la representación de INADE corresponderá a la Gerencia de Línea a cargo del ámbito en que se ubique el proyecto respectivo. A nivel descentralizado, la responsabilidad en el caso de la UFAC recaerá en el Parque Zoológico - PZ, en el caso del INADE dicha responsabilidad recaerá en las Dirección Ejecutiva del Proyecto Especial Madre de Dios y las demás instituciones, en sus respectivas direcciones ejecutivas.

Como mecanismo de coordinación, tanto en el nivel central como el descentralizado llevarán a cabo reuniones de trabajo en número y oportunidad que sea necesario para asegurar el cumplimiento a los términos del convenio y de los acuerdos tomados por éstas.

CLAUSULA SEXTA.- DO PRAZO E RESOLUÇÃO.

- a) O prazo de vigência do presente Convênio Marco é de dois (02) anos, contados a partir da data de sua assinatura, cumprido o qual se entende que este conclui indefectivelmente, não entendendo-se prorrogado tacitamente e não sendo por tanto necessária a remissão de comunicação alguma.
- b) Este prazo poderá ser renovado mediante a subscrição de Adendo respectivo, que se realizará por escrito e pelo mesmo nível de aprovação do presente convênio.

CLAUSULA SEXTA.- DEL PLAZO Y RESOLUCIÓN.

- a) El plazo de vigencia del presente convenio marco es de dos (02) años, contados a partir de la fecha de su suscripción, cumplido el cual se entiende que éste concluye



[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

indefectiblemente, no extendiéndose prorrogado tácitamente y no siendo por tanto necesaria la remisión de comunicación alguna.

- b) Este plazo podrá ser renovado mediante la suscripción de Addendum respectivo, que se realizará por escrito y por el mismo nivel de aprobación del presente convenio.

CLAÚSULA SÉTIMA.- SOLUÇÃO DE CONTROVÉRSIAS.

Qualquer assunto não previsto expressamente no presente convênio e/ou qualquer discrepância em sua aplicação e interpretação, buscará ser solucionado por entendimento direto dos representantes das partes intervenientes, levando-se em conta as regras de boa fé e comum intenção das partes.

Neste sentido, as partes intervenientes se comprometem a procurar sua máxima colaboração para a solução de qualquer controvérsia e/ou diferença.

CLAUSULA SÉPTIMA.- SOLUCION DE CONTROVERSIAS.

Cualquier asunto no previsto expresamente en el presente convenio y/o cualquier discrepancia en su aplicación e interpretación, buscará ser solucionado por el entendimiento directo de los representantes de las partes intervenientes, teniendo en cuenta para ello las reglas de buena fe y común intención de las partes.

En tal sentido, las partes intervenientes se comprometen a procurar su máxima colaboración para la solución de cualquier controversia y/o diferencia.

CLAÚSULA OITAVA.- DISPOSIÇÕES FINAIS.

- a) Todas as Instituições, de forma conjunta e semestralmente, revisarão os compromissos e os avanços dos objetivos do presente Convênio, e se for o caso, efetuarão os ajustes e modificações que creiam convenientes, sem prejuízo, das mesmas. As instituições avaliarão trimestralmente os compromissos assumidos no marco do presente Convênio e emitirão as observações, recomendações e as medidas corretivas correspondentes.
- b) Toda comunicação que deva ser cursada entre as partes, se entenderá validamente realizada nos domicílios consignados na parte introdutória do presente instrumento,
- c) Toda modificação dos termos e obrigações contidas no presente Convênio Marco deverá ser realizada por escrito e pelo mesmo nível de aprovação.
- d) As instituições que desejarem aderir-se ao presente Convênio poderão fazê-lo através de termos aditivos com prévia aprovação consensuada dos membros fundadores.

Em sinal de conformidade com o conteúdo e alcances do presente Convênio, os representantes das instituições intervenientes, procedem a sua assinatura em sete vias (07) originais, começando na cidade de Rio Branco, aos 09 dias do mês de Dezembro do ano de Dois mil e quatro.



CLAUSULA OCTAVA.- DISPOSICIONES FINALES.

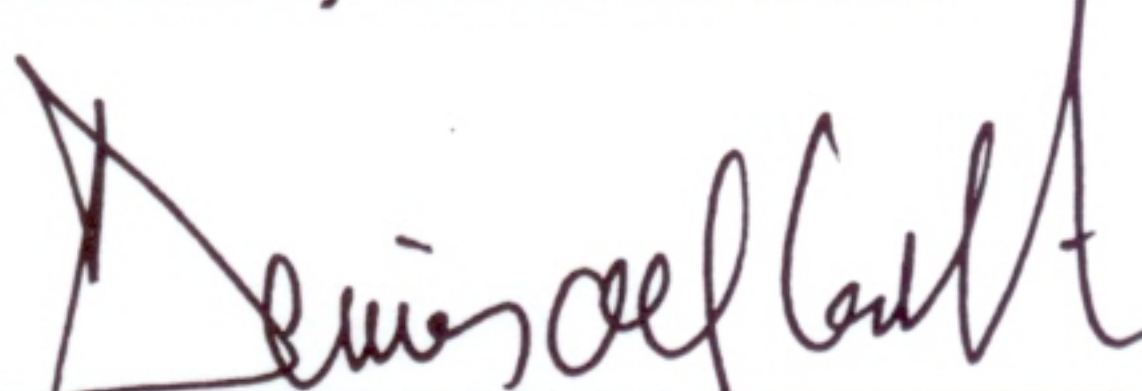
- a) Las Instituciones en forma conjunta y semestralmente revisarán los compromisos y los avances de los objetivos del presente Convenio y de ser el caso, efectuarán los ajustes y modificaciones que crean conveniente, sin perjuicio de ello. Las instituciones evaluarán semestralmente los compromisos asumidos en el marco del presente Convenio y emitirán las observaciones, recomendaciones y las medidas correctivas correspondientes;
- b) Toda comunicación que deba ser cursada entre las partes, se entenderá válidamente realizada en los domicilios consignados en la parte introductoria del presente instrumento;
- c) Toda modificación de los términos y obligaciones contenidas en el presente convenio Marco deberá ser realizada por escrito y por el mismo nivel de aprobación;
- d) Las instituciones que deseen adherirse al presente Convenio podrán hacerlo a través de término aditivo, previa aprobación consensuada de los miembros fundadores.

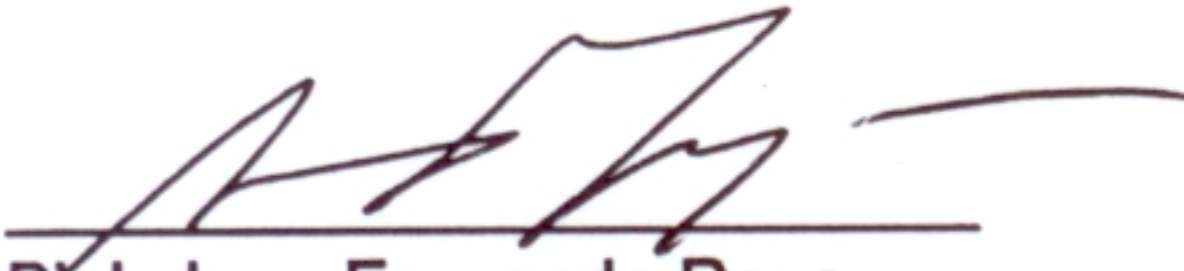
En señal de conformidad en el contenido y alcances del presente Convenio, los representantes de las instituciones intervinientes, proceden a su suscripción en siete (07) originales, iniciando en la ciudad de Rio Branco, a los 09 días del mes de Diciembre del año Dos Mil Cuatro.

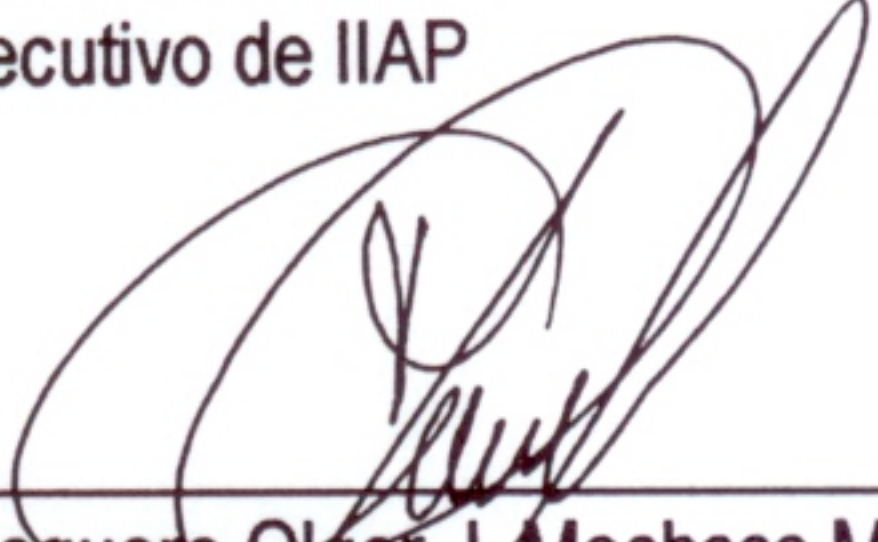

Prof. Dr. Jonas Pereira de Souza Filho
Universidade Federal do Acre - UFAC

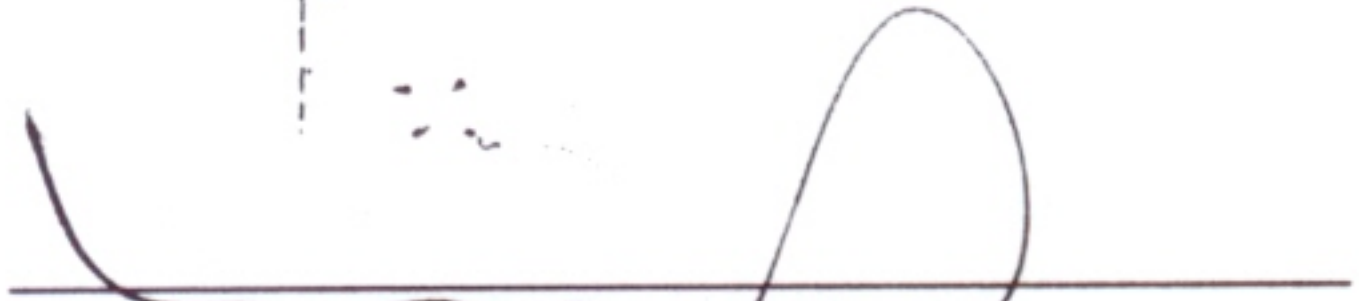

Ing. Federico Vargas Centeno
Presidente Ejecutivo del INADE


Bel. Carol Carlo Durán
Presidenta de AMDEPANDO


Dr. Dennis Del Castillo Torres
Dir. Ejecutivo de IIAP


Biol. Juan Fernando Reys
Director Ejecutivo de HERENCIA


Biól. Pesquero Olger J. Mochcco Muñoz
Director Regional de la DIRPRODUCE-MDD


Eng. Ronald Camargo Suzuki
Repres. Legal de UAP